

SANITAS

SFT 53



CE 0483

(D) Ohrthermometer <i>Gebrauchsanweisung</i>	2-13
(GB) Ear thermometer <i>Instructions for use</i>	14-25
(F) Thermomètre auriculaire <i>Mode d'emploi</i>	26-37
(I) Termometro per orecchio <i>Istruzioni per l'uso</i>	38-49
(RUS) Термометр для измерения температуры в ухе <i>Инструкция по применению</i>	50-63
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION	64-67



Service-Adresse:
Hans Dinslage GmbH,
Riedlinger Str. 28,
88524 Uttenweiler, GERMANY
Tel.: +49 (0) 73 74 / 91 57 66,
E-mail: service@sanitas-online.de



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Zeichenerklärung	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Hinweise	4
4. Gerätebeschreibung	5
5. Inbetriebnahme	6
6. Einstellungen	6
6.1 Uhrzeit / Datum einstellen	6
6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)	7
7. Messen	7
7.1 Körpertemperatur messen	7
7.2 Objekttemperatur messen	9
7.3 Raumtemperatur anzeigen	9
7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen	10
8. Batteriewechsel	10
9. Reinigung / Aufbewahrung	11
10. Entsorgung	11
11. Was tun bei Fehlermeldungen?	11
12. Technische Daten	12
13. Garantie	13

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Ohrthermometer
- 2 x 1,5V AAA-Batterien
- 10 x Schutzkappen
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

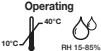

Nachkaufartikel

Schutzkappenset nachkaufbar: 2 x 10 Schutzkappen, Art.-Nr. 795.26

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit

	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Hersteller
IP 22	IP 22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ohrthermometer ist für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen!

Sie können mit dem Ohrthermometer zusätzlich auch Raum- und Objekttemperaturen messen.

Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medi-

zinprodukterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. ISO 80601-2-56:2009 Klinische Thermometer - Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).

Beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

3. Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.
- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.

- Dieses Ohrthermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzkappe nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Ohrthermometer darf nur mit Schutzkappen von Sanitas verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.

Hinweise zum Umgang mit Batterien



WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- ⚠ **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreikbaar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.

- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

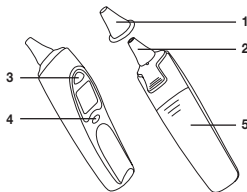
Gefahren für das Gerät



ACHTUNG

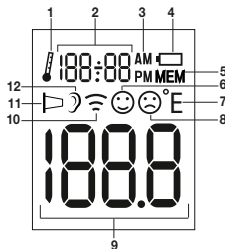
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

4. Gerätebeschreibung



1	Schutzkappe
2	Messsonde
3	START-Taste
4	EIN/AUS-Taste
5	Batteriefach

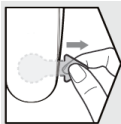
LCD-Display



1	Raumtemperatur-Modus
2	Anzeige Raumtemperatur / Uhrzeit / Datum
3	AM/PM-Anzeige (Uhrzeit)
4	Batterie-Symbol
5	Memory-Modus
6	Kein-Fieber-Symbol
7	Temperatureinheit (°C oder °F)
8	Fieber-Symbol
9	Temperaturanzeige
10	Objekttemperatur-Modus
11	Schutzkappen-Symbol
12	Körpertemperatur-Modus

5. Inbetriebnahme



Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.




6. Einstellungen


6.1 Uhrzeit / Datum einstellen

Bevor Sie mit den Messungen beginnen, empfehlen wir Ihnen die aktuelle Uhrzeit und das Datum einzustellen. Auf diese Weise können Sie später die gespeicherten Messungen einfacher zuordnen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die EIN/AUS-Taste  für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „24 H“.	24 H	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste ein Stundenformat (12h oder 24h) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	12 H	24 H

3. Auf dem Display erscheint die Stundenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Stunde und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .




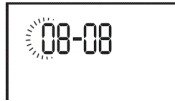
4. Auf dem Display erscheint die Minutenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Minute und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .




5. Auf dem Display erscheint die Jahresanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste das aktuelle Jahr und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .



6. Auf dem Display blinkt die Tagesanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Tag und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .


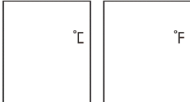


7. Auf dem Display blinkt die Monatsanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Monat und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste . Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Datum und Uhrzeit sind nun gespeichert.



6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)

Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperatureinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die START-Taste für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „°C“.	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste eine Temperatureinheit (°C oder °F) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste (⏻).	

7. Messen

Hinweis

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

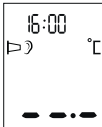

7.1 Körpertemperatur messen


WARNUNG

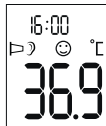
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzureichend sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Folgende Umstände können die Temperatur im Ohr beeinflussen: wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind,

die Ohren abgedeckt sind, die Ohren starker Hitze/Kälte ausgesetzt sind oder nach dem Schwimmen/Baden. Wenn eines dieser Umstände auf Sie zutrifft, warten Sie 20 Minuten bevor Sie die Messung durchführen.

- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

<p>1. Setzen Sie eine saubere Schutzkappe auf die Sensorspitze des Ohrthermometers auf.</p>	
<p>2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.</p>	
<p>3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.</p>	
<p>4. Führen Sie die Sensorspitze der Schutzkappe vorsichtig in den Gehörgang ein und drücken Sie die START-Taste um den Messvorgang zu starten.</p>	


5. Nach ca. einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste .




Hinweis

Wenn Sie nach der Messung eine Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Ohrthermometer automatisch aus.


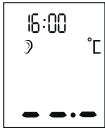


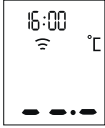


Fieberindikator

Liegt die gemessene Temperatur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley  und ein kurzer Signalton ertönt.

Wenn die gemessene Temperatur zwischen $37,5$ und $37,9^{\circ}\text{C}$ liegt, ertönen zusätzlich zwei kurze Signaltöne (Indikation für „erhöhte Temperatur“).

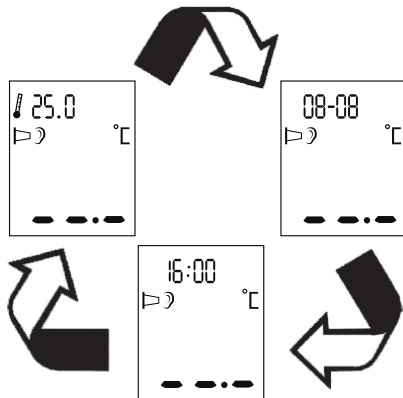
Liegt die gemessene Temperatur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein trauriges Smiley  und nacheinander ertönen ein kurzer, ein langer und drei kurze Signaltöne.

7.2 Objekttemperatur messen

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (wenn aufgesetzt) von der Sensorspitze des Ohrthermometers ab.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich im Objekttemperatur-Modus () befinden. Um zwischen Körpertemperatur- und Objekttemperatur-Modus zu wechseln, halten Sie die EIN/AUS-Taste  und die START-Taste gleichzeitig kurz gedrückt.	
4. Halten Sie die Sensorspitze des Ohrthermometers 1 bis 2 cm vor die gewünschte Messstelle und drücken Sie die START-Taste .	
5. Nach einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste  .	


7.3 Raumtemperatur anzeigen

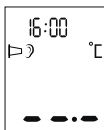
Wenn Sie das Ohrthermometer einschalten, erscheinen auf dem Display die Raumtemperatur, das Datum und die Uhrzeit alle 3 Sekunden im Wechsel.




7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen



Das Ohrthermometer speichert automatisch die Temperatur-Messwerte der letzten 10 Messungen von jeweils Körper- und Objekttemperatur (inkl. Datum und Uhrzeit). Um die gespeicherten Messwerte abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

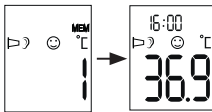
1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste , um das Ohrthermometer einzuschalten.




2. Halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint ein **M** und der zuletzt gespeicherte Messwert.




3. Um zwischen den einzelnen gespeicherten Messwerten zu wechseln, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Bei jedem weiteren Drücken der EIN/AUS-Taste  wird zunächst die Speicherplatznummer und anschließend der Messwert angezeigt.

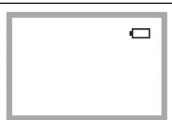


4. Wenn Sie mit einer Messung fortfahren möchten, drücken Sie die START-Taste. Wenn Sie das Ohrthermometer ausschalten möchten, halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt.

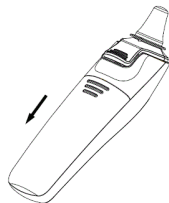
8. Batteriewechsel

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

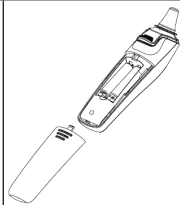
1. Tauschen Sie die Batterien aus, sobald im Display das Batterie-Symbol () erscheint.



2. Schieben Sie das Batteriefach auf und nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.



3. Setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind. Verschließen Sie das Batteriefach.



9. Reinigung / Aufbewahrung

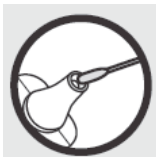
Schutzkappen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Die Sensorspitze ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Sensorspitze vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.



10. Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.




Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



11. Was tun bei Fehlermeldungen?

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
ER1	Das Ohrthermometer ist noch nicht messbereit.	Messen Sie erst, sobald Körper- (☺) oder Objekttemperaturmodus (☺) im Display angezeigt wird.
ER2	Die gemessene Umgebungstemperatur liegt nicht im Bereich zwischen 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) Umgebungstemperatur.
ER3	Das Ohrthermometer ist nicht korrekt in Ihrem Ohr platziert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Messen“. Führen Sie die Messung erneut durch.


Fehlermeldung	Ursache	Behebung
ER4	Das Ohrthermometer hat eine große Veränderung der Umgebungstemperatur festgestellt.	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10°C–40°C (50°F–104°F) Umgebungstemperatur.
ER5	Das Ohrthermometer funktioniert nicht einwandfrei.	Wechseln Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler erneut auftauchen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
ER6	Sie befinden sich im Modus „Objekttemperatur messen“ und die Schutzkappe ist noch aufgesetzt.	Um die Messung der Objekttemperatur durchführen zu können, müssen Sie die Schutzkappe abziehen.
H ₁	Ohrmessung: Gemessene Temperatur über 43°C (109,4°F) Objektmessung: Gemessene Temperatur über 100°C (212°F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
Lo	Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 28°C (82,4°F) Objektmessung: Gemessene Temperatur liegt unter -20°C (-4°F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
	Die Batterien sind leer.	Entnehmen Sie die zwei leeren Batterien und setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien in das Ohrthermometer ein.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

12. Technische Daten

Temperaturmessbereich	<ul style="list-style-type: none"> Im Ohr: 28,0–43,0°C (82,4–109,4°F) Objekttemperatur: -20–100°C (-4–212°F) Raumtemperatur: 0–50°C (32–122°F)
Labor-Messgenauigkeit	<ul style="list-style-type: none"> Im Ohr: ±0,2°C (0,4°F) im Messbereich von 35,5–42,0°C (95,9–107,6°F); ±0,3°C (0,5°F) im Messbereich von ≤35,5°C (95,5°F) und ≥42,0°C (107,6°F) Objekttemperatur: ±4% oder ±2°C (4°F) Raumtemperatur: ±2°C (±4°F)
Klinische Wiederholbarkeit	0,11°C (0,2°F)
Messdauer	Ca. eine Sekunde
Betriebstemperaturbereich	10–40°C (50–104°F), Luftfeuchtigkeit 15–85% (nicht kondensierend)

Lagertemperaturbereich	-25–55 °C (-13–131 °F), Luftfeuchtigkeit 15–95% (nicht kondensierend)
Speicher	10 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1 °C oder 0,1 °F
Batterie	DC 3V (2 x 1,5V AAA Batterie)
Abmessungen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Schutzkappen	10
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.
Sicherheitsklassifizierung	 Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
IP-Schutzklasse	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

13. Garantie

Sie erhalten 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z.B. Batterien),
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der



Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
Germany

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Signs and symbols	15
2. Intended use	15
3. Notes	16
4. Unit description	17
5. Initial use	18
6. Settings	18
6.1 Setting the time/date	18
6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)	19
7. Measuring	19
7.1 Measuring body temperature	19
7.2 Measuring object temperature	21
7.3 Displaying room temperature	21
7.4 Displaying stored measurements	22
8. Replacing the battery	22
9. Cleaning and storage	23
10. Disposal	23
11. What if there are error messages?	23
12. Technical data	25

Please read through these Instructions for Use carefully and retain them for future reference; make them available to other users and observe the information they contain.

Included in delivery

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.









- 1 x ear thermometer
- 2 x 1.5V AAA batteries
- 10 x protective caps
- 1 x set of instructions for use



Subsequent purchase articles

Protective cap set replacement available: 2 x 10 protective caps, item no. 795.26

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.
	Note Note on important information
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.
	Permissible storage temperature and humidity

	Permissible operating temperature and humidity
	Manufacturer
IP 22	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust

2. Intended use

The ear thermometer is intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body.

You can also use the ear thermometer to measure room and object temperatures.

The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the intended purpose only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

The quality of the device has been verified and conforms to the requirements of Council Directive 93/42/EEC (Medical Devices Directive) Annex I, Essential requirements, and the corresponding harmonised standards. ISO 80601-2-56:2009 Clinical ther-

monometers – Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. More details can be requested from the stated Customer Services address or found at the end of the instructions for use.

3. Notes

Safety notes



WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore futile. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use these measurements as a basis for comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.
- This ear thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this ear thermometer for measurements in other parts of the body.

- Replace the protective cap after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross-contamination.
- The ear thermometer may only be used with protective caps from Sanitas; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.

Notes on handling batteries

WARNING

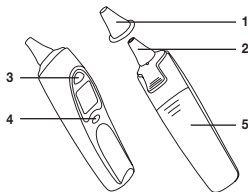
- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
-  **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.


Risks to the device

IMPORTANT

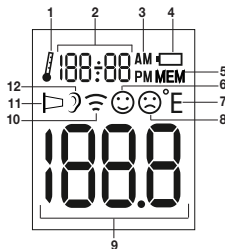
- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. More details can be requested from the stated Customer Services address or found at the end of the instructions for use.

4. Unit description



1	Protective cap
2	Measuring sensor
3	START button
4	ON/OFF button 
5	Battery compartment

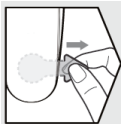
LCD display



1	Room temperature mode
2	Displays room temperature/ time/date
3	AM/PM display (time)
4	Battery symbol
5	Memory mode
6	No fever symbol
7	Temperature unit (°C or °F)
8	Fever symbol
9	Temperature display
10	Object temperature mode
11	Protective cap symbol
12	Body temperature mode

5. Initial use




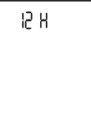

The batteries are already inserted in new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.




6. Settings


6.1 Setting the time/date

Before beginning to take measurements, we recommend that you set the current time and date. This will allow you to organise the saved measurements more easily later.


1. Press and hold the ON/OFF button  on the switched-off device for three seconds. "24 H" appears on the display.		
2. Use the START button to select the hour format (12h or 24h) and confirm using the ON/OFF button  .		

3. The hour setting appears on the display. Use the START button to select the current hour and confirm using the ON/OFF button .




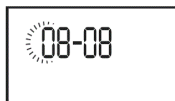
4. The minute setting appears on the display. Use the START button to select the current minute and confirm using the ON/OFF button .




5. The year setting appears on the display. Use the START button to select the current year and confirm using the ON/OFF button .



6. The day flashes on the display. Use the START button to select the current day and confirm using the ON/OFF button .



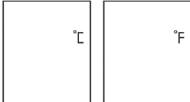


7. The month flashes on the display. Use the START button to select the current month and confirm using the ON/OFF button . The device then switches itself off automatically. The date and time are now saved.



6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

1. Press and hold the START button on the switched-off device for three seconds. “°C” appears on the display.	
2. Use the START button to select the temperature unit (°C or °F) and confirm using the ON/OFF button  .	

7. Measuring

Note



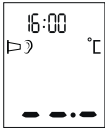

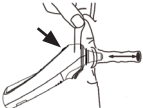


Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address. Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

7.1 Measuring body temperature

WARNING

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.


- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- The following circumstances may influence the temperature in the ear: if you have been lying on the ear for an extended period, the ears are covered, the ears are exposed to excessive heat/cold, or after swimming or bathing. In the event of one of these circumstances, wait 20 minutes before performing the measurement.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

<p>1. Place a clean protective cap on to the sensor tip of the ear thermometer.</p>	
<p>2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.</p>	
<p>3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.</p>	
<p>4. Insert the sensor tip with the protective cap carefully into the ear canal and press the START button to begin the measurement.</p>	
<p>5. After approx. one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.</p>	


i Note

If no button is pressed for one minute after the measurement, the ear thermometer automatically switches itself off again.


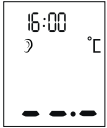





Fever indicator

If the measured temperature is $< 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a laughing smiley  appears on the display and a short acoustic signal sounds.

If the measured temperature falls between 37.5 and 37.9°C , two short acoustic signals will also sound (the indication for “raised temperature”).

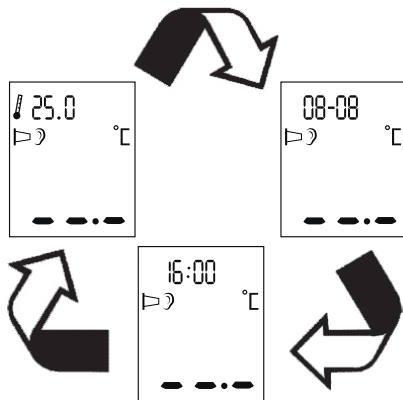
If the measured temperature is $\geq 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a sad smiley  appears on the display and a short, a long and three short acoustic signals sound one after the other.

7.2 Measuring object temperature

1. Remove the protective cap from the sensor tip of the ear thermometer (if it is on).	
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.	
3. Ensure that you are in object temperature mode (). To switch between body temperature and object temperature mode, briefly press and hold the ON/OFF button  and the START button at the same time.	
4. Hold the sensor tip of the ear thermometer 1 to 2 cm from the desired measuring point and press the START button.	
5. After one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Briefly press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.	


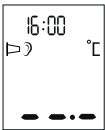




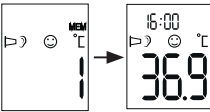

7.3 Displaying room temperature

When you switch on the ear thermometer, the room temperature, the date and time appear alternately on the display every 3 seconds.





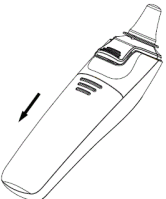
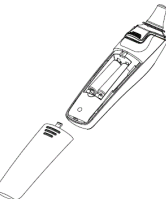
7.4 Displaying stored measurements

The ear thermometer automatically stores the last 10 temperature measurements of body and object temperature respectively (incl. date and time). To recall the stored measurements, proceed as follows:

1. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer.	
2. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds. An M and the last stored measurement appear on the display.	
3. To switch between the individual stored measurements, press the ON/OFF button  . With each subsequent pressing of the ON/OFF button  , the memory space number is displayed first followed by the measurement.	
4. If you would like to proceed with a measurement, press the START button. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds to switch off the ear thermometer.	

8. Replacing the battery

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

1. Replace the batteries as soon as the battery symbol () appears on the display.	
2. Slide open the battery compartment and remove the used batteries from the battery compartment.	
3. Insert two new 1.5 V AAA batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round. Close the battery compartment.	

9. Cleaning and storage

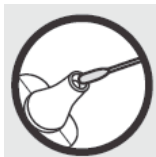
Protective caps are only intended for single use.

The sensor tip is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the sensor tip to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.

Do not use any harsh cleaning products.

If prolonged storage is intended, you should remove the batteries. The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.



10. Disposal

The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.





Note: The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. What if there are error messages?

Error message	Cause	Solution
ER1	The ear thermometer is not yet ready for measurement.	Take measurements only once body (👤) or object temperature mode (📶) appears on the display.
ER2	The measured ambient temperature is not in the range from 10°C – 40°C (50 – 104°F).	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F) for at least 30 minutes.
ER3	The ear thermometer is not placed in the ear correctly.	Please observe the notes in the chapter “Measuring”. Perform the measurement again.


Error message	Cause	Solution
	The ear thermometer registered a large change in the ambient temperature.	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F) for at least 30 minutes.
	The ear thermometer is not working properly.	Replace the batteries and try again. If the fault occurs again, contact Customer Services.
	You are in the "Measuring object temperature" mode and the protective cap is still on.	The protective cap must be removed to measure object temperatures.
	In-ear measurement: the measured temperature is over 43 °C (109.4 °F). Object measurement: the measured temperature is over 100 °C (212 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.

Error message	Cause	Solution
	In-ear measurement: the measured temperature is below 28 °C (82.4 °F). Object measurement: the measured temperature is below -20 °C (-4 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
	The batteries are empty.	Remove the two empty batteries and insert two new 1.5 V AAA batteries into the ear thermometer.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

12. Technical data

Temperature range	<ul style="list-style-type: none"> In ear: 28.0 – 43.0 °C (82.4 – 109.4 °F) Object temperature: -20–100 °C (-4–212 °F) Room temperature: 0–50 °C (32–122 °F)
Laboratory measurement accuracy	<ul style="list-style-type: none"> In ear: ± 0.2 °C (0.4 °F) in measurement range of 35.5–42.0 °C (95.9–107.6 °F); ± 0.3 °C (0.5 °F) in measurement range of ≤ 35.5 °C (95.5 °F) and ≥ 42.0 °C (107.6 °F) Object temperature: $\pm 4\%$ or ± 2 °C (4 °F) Room temperature: ± 2 °C (± 4 °F)
Clinical reproducibility	0.11 °C (0.2 °F)
Duration of measurement	Approx. one second
Operating temperature range	10–40 °C (50–104 °F), humidity 15–85% (non-condensing)
Storage temperature range	-25–55 °C (-13–131 °F), humidity 15–95% (non-condensing)
Memory	10 memory spaces
Display resolution	0.1 °C or 0.1 °F
Battery	DC 3 V (2 x 1.5 V AAA batteries)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm
Weight	Approx. 63 g (without batteries)
Protective caps	10
Automatic switch-off	60 seconds

Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.
Safety classification	 Connected medical device of type BF
IP protection class	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Symboles utilisés	27
2. Utilisation conforme aux recommandations	27
3. Remarques	28
4. Description de l'appareil	29
5. Mise en service	30
6. Paramètres	30
6.1 Réglage de l'heure/la date	30
6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)	31
7. Mesures	31
7.1 Mesurer la température corporelle	31
7.2 Mesurer la température d'objet	33
7.3 Afficher la température ambiante	33
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées	34
8. Changement des piles	34
9. Nettoyage/stockage	35
10. Élimination des déchets	35
11. Que faire en cas de messages d'erreur ?	35
12. Données techniques	36

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour une utilisation ultérieure, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez ses conseils.

Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.








- 1 thermomètre auriculaire
- 2 piles 1,5 V, type AAA
- 10 embouts de protection
- 1 mode d'emploi




Accessoires en option

Recharges lot d'embouts de protection : 2 x 10 embouts de protection, réf.-n° 795.26

1. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	Remarque Indication d'informations importantes
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

	Température et taux d'humidité de stockage admissibles
	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Fabricant
IP 22	IP 22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière

2. Utilisation conforme aux recommandations

Le thermomètre auriculaire est conçu pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps !

Avec ce thermomètre auriculaire, vous pouvez également mesurer la température ambiante ou la température d'objet.

Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant

ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

La qualité de l'appareil a été contrôlée et respecte les exigences de la directive du Conseil de l'UE 93/42/CEE (dispositifs médicaux) Annexe I, les exigences fondamentales ainsi que les normes harmonisées respectives. ISO 80601-2-56:2009 Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositif à maximum).

Veillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

3. Remarques

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la

température auriculaire normale et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.

- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Sanitas. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.
- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.

Remarques relatives aux piles



AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **⚠ Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.

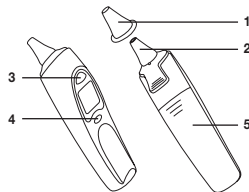
- **⚠ Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Risques pour l'appareil

⚠ ATTENTION

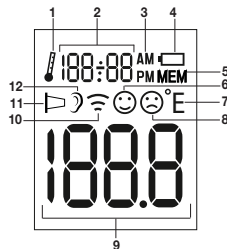
- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

4. Description de l'appareil



1	Embout de protection
2	Capteur de mesure
3	Touche START
4	Touche MARCHÉ/ARRÊT
5	Compartiment à piles

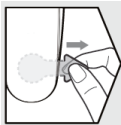
Écran LCD



1	Mode température ambiante
2	Affichage de la température ambiante/l'heure/la date
3	Affichage AM/PM (heure)
4	Symbole de pile
5	Mode mémoire
6	Symbole d'absence de fièvre
7	Unité de température (°C ou °F)
8	Symbole de fièvre
9	Affichage de la température
10	Mode température d'objet
11	Symbole d'embout de protection
12	Mode température corporelle

5. Mise en service




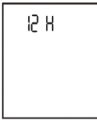

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.








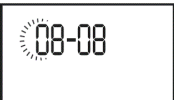

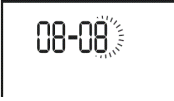


6. Paramètres

6.1 Réglage de l'heure/la date


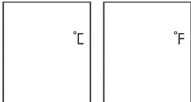
Avant de commencer les mesures, nous vous conseillons de régler l'heure et la date. Ainsi, vous pourrez affecter les mesures enregistrées plus simplement plus tard.

1. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « 24 H » s'affiche sur l'écran.		
2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors le format de l'heure souhaité (12 h ou 24 h) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .		

3. L'heure s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'heure actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
4. Les minutes s'affichent sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez les minutes actuelles et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
5. L'année s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'année actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
6. Le jour clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le jour actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
7. Le mois clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le mois actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  . Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement. La date et l'heure sont alors enregistrées.	

6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

1. Maintenez la touche START de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « °C » apparaît sur l'écran.	
2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors l'unité de température souhaitée (°C ou °F) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (power button icon).	

7. Mesures

Remarque

Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente. Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

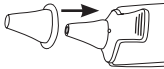

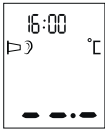

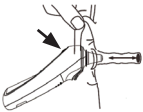
7.1 Mesurer la température corporelle


AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.
- Les circonstances suivantes peuvent avoir un impact sur la température auriculaire : si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, si les oreilles sont couvertes,

si elles sont exposées à une chaleur ou un froid intense ou après la natation/baignade. Si vous êtes dans l'un de ces cas, patientez 20 minutes avant d'effectuer la mesure.

- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

1. Vissez un embout de protection propre sur la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.	
2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	
3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.	
4. Insérez la pointe du capteur avec l'embout de protection dans le conduit auditif et appuyez sur la touche START pour commencer la mesure.	


5. Au bout d'environ une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT .




Remarque

Après une mesure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant une minute, le thermomètre auriculaire s'éteint automatiquement.


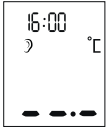





Indicateur de fièvre

Si la température mesurée est $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône souriante s'affiche à l'écran  et un signal sonore bref retentit.

Si la température mesurée se situe entre $37,5$ et $37,9^{\circ}\text{C}$, deux bips brefs retentissent (indication de « température élevée »).

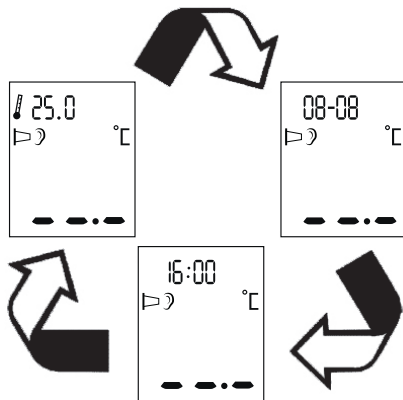
Si la température mesurée est $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône triste s'affiche à l'écran  et à la suite retentissent un signal bref, un signal long et trois signaux courts.

7.2 Mesurer la température d'objet

1. Retirez l'embout de protection (le cas échéant) de la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.	
2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT  . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	
3. Assurez-vous d'être en mode température d'objet (). Pour passer du mode température corporelle au mode température d'objet, maintenez simultanément les touches MARCHÉ/ARRÊT  et START brièvement.	
4. Placez la pointe du capteur du thermomètre auriculaire à 1 à 2 cm du point de mesure désiré et appuyez sur la touche START.	
5. Au bout d'une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez brièvement sur la touche MARCHÉ/ARRÊT  .	


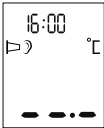




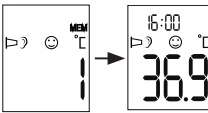

7.3 Afficher la température ambiante

Lorsque vous allumez le thermomètre auriculaire, l'écran affiche la température ambiante, la date et l'heure en alternant toutes les 3 secondes.





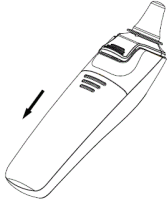
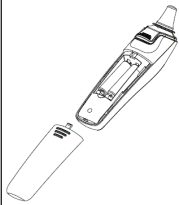
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées

Le thermomètre auriculaire enregistre automatiquement les valeurs de température des 10 dernières mesures pour chaque température corporelle et température d'objet (avec date et heure). Procédez comme suit pour consulter les mesures enregistrées :

1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  pour allumer le thermomètre auriculaire.	
2. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes. Un M et la dernière valeur mesurée s'affichent à l'écran.	
3. Pour passer d'une mesure enregistrée à une autre, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Chaque fois que vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  , le numéro de mémoire puis la mesure s'affichent.	
4. Si vous souhaitez poursuivre une mesure, appuyez sur la touche START. Si vous souhaitez éteindre le thermomètre auriculaire, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes.	

8. Changement des piles

Avant de changer les piles, assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Changez les piles dès que le symbole de pile () s'affiche à l'écran.	
2. Ouvrez le compartiment à piles et retirez-en les piles vides.	
3. Insérez les deux nouvelles piles 1,5 V AAA. Faites attention à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens. Fermez le compartiment à piles.	

9. Nettoyage/stockage

Les embouts de protection sont à usage unique.

La pointe du capteur est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.

Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles. L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.



10. Élimination des déchets

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

Remarque : Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.




Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



11. Que faire en cas de messages d'erreur ?

Message d'erreur	Cause	Solution
ER1	Le thermomètre auriculaire n'est pas prêt pour la mesure.	Effectuez la mesure dès que le mode de température corporelle (👤) ou de température d'objet (🔥) s'affiche à l'écran.
ER2	La température ambiante mesurée ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
ER3	Le thermomètre auriculaire n'est pas placé correctement dans l'oreille.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Mesures ». Effectuez à nouveau la mesure.


Message d'erreur	Cause	Solution
ER4	Le thermomètre auriculaire a remarqué un grand changement de température ambiante.	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
ER5	Le thermomètre auriculaire ne fonctionne pas correctement.	Changez les piles et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service client.
ER6	Vous êtes en mode « Mesurer la température d'objet » et l'embout de protection est encore en place.	Pour effectuer une mesure de température d'objet, retirez l'embout de protection.
H _i	Mesure auriculaire : température mesurée supérieure à 43 °C (109,4 °F). Mesure d'objets : température mesurée supérieure à 100 °C (212 °F).	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
Lo	Mesure auriculaire : température mesurée inférieure à 28 °C (82,4 °F). Mesure d'objets : température mesurée inférieure à -20 °C (-4 °F).	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.

Message d'erreur	Cause	Solution
	Les piles sont vides.	Retirez les deux piles vides et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA dans le thermomètre auriculaire.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

12. Données techniques

Plage de mesure de température	<ul style="list-style-type: none"> Température auriculaire : 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Température d'objet : -20–100 °C (-4–212 °F) Température ambiante : 0–50 °C (32–122 °F)
Précision de mesure de laboratoire	<ul style="list-style-type: none"> Température auriculaire : $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) dans la plage de mesure de 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) dans la plage de mesure $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) et $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) Température d'objet : ± 4 % ou ± 2 °C (4 °F) Température ambiante : ± 2 °C (± 4 °F)
Reproductibilité médicale	0,11 °C (0,2 °F)
Durée de la mesure	Env. une seconde
Plage de température de fonctionnement	10–40 °C (50–104 °F), humidité de l'air 15–85 % (sans condensation)

Plage de température de stockage	-25–55 °C (-13–131 °F), humidité de l'air 15–95 % (sans condensation)
Mémoire	10 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	± 0,1 °C ou ± 0,1 °F
Pile	CC 3 V (2 piles 1,5 V AAA)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm
Poids	Environ 63 g (sans les piles)
Embouts de protection	10
Arrêt automatique	60 secondes
Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.
Classe de sécurité	 Dispositif médical électrique de type BF
Indice de protection IP	IP22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Spiegazione dei simboli	39
2. Uso conforme	39
3. Note	40
4. Descrizione dell'apparecchio	41
5. Messa in funzione	42
6. Impostazioni	42
6.1 Impostazione di data e ora	42
6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F).....	43
7. Misurazione	43
7.1 Misurazione della temperatura corporea	43
7.2 Misurazione della temperatura superficiale.....	45
7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente	45
7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati	46
8. Sostituzione delle batterie	46
9. Pulizia/Conservazione	47
10. Smaltimento	47
11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?	47
12. Dati tecnici	48

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utilizzatori e attenersi alle indicazioni.

Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 termometro per orecchio
- 2 batterie AAA da 1,5V
- 10 tappi di protezione
- Le presenti istruzioni per l'uso



Articoli di acquisto garantito

Set di cappucci protettivi acquistabile in seguito: 2 x 10 cappucci protettivi, n. art.: 795.26

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	AVVERTENZA Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute.
	ATTENZIONE Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici
	Temperatura e umidità di stoccaggio consentite

	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Produttore
IP 22	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere

2. Uso conforme

Il termometro per orecchio è destinato alla misurazione della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro per orecchio per misurazioni su altre parti del corpo!

Con questo termometro è possibile misurare anche la temperatura ambiente e superficiale.

Il termometro per orecchio è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si tratta di un termometro per orecchio non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

La qualità dell'apparecchio è stata testata e soddisfa i requisiti delle direttive del Consiglio dell'UE 93/42/CEE (direttiva sui dispositivi medici) Allegato I, requisiti essenziali, nonché le relative

normative armonizzate. ISO 80601-2-56:2009 Termometri clinici - Parte 5: caratteristiche dei termometri per orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo).

Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

3. Note

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro per orecchio su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazione effettuate in bocca, nel retto o sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali valori. Misurare regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.

- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire il tappo di protezione dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro per orecchio può essere utilizzato esclusivamente con tappi di protezione di Sanitas, altri tappi possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i tappi, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.

Avvertenze sull'uso delle batterie



AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- ⚠ **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.

- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

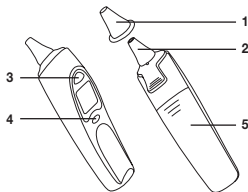
Pericoli per l'apparecchio




ATTENZIONE

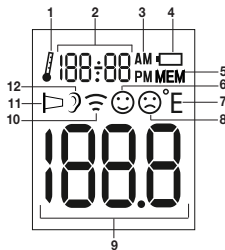
- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

4. Descrizione dell'apparecchio



1	Tappo di protezione
2	Sensore di misurazione
3	Pulsante START
4	Pulsante ON/OFF 
5	Vano batterie

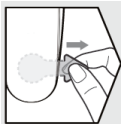
Display LCD



1	Modalità temperatura ambiente
2	Indicazione temperatura ambiente/ora/data
3	Indicazione AM/PM (ora)
4	Simbolo batteria
5	Modalità memoria
6	Simbolo assenza di febbre
7	Unità di temperatura (°C o °F)
8	Simbolo presenza di febbre
9	Indicazione temperatura
10	Modalità temperatura superficiale
11	Simbolo tappo di protezione
12	Modalità temperatura corporea

5. Messa in funzione






Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dal vano batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.




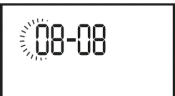



6. Impostazioni

6.1 Impostazione di data e ora



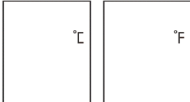
Prima di iniziare le misurazioni, è consigliabile impostare la data e l'ora attuali. In questo modo, sarà possibile in seguito assegnare più facilmente le misurazioni memorizzate.

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF  per tre secondi. Sul display compare la scritta "24 H".		
2. Con il pulsante START scegliere un formato ora (12h o 24h) e confermare con il pulsante ON/OFF  .		

3. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'ora. Con il pulsante START scegliere l'ora attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
4. Sul display viene visualizzata l'indicazione dei minuti. Con il pulsante START scegliere i minuti attuali e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
5. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'anno. Con il pulsante START scegliere l'anno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
6. Sul display lampeggia l'indicazione del giorno. Con il pulsante START scegliere il giorno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
7. Sul display lampeggia l'indicazione del mese. Con il pulsante START scegliere il mese attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  . Al termine l'apparecchio si spegne automaticamente. A questo punto, data e ora sono memorizzate.	

6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante START per tre secondi. Sul display compare la scritta "°C".	
2. Con il pulsante START scegliere un'unità di temperatura (°C o °F) e confermare con il pulsante ON/OFF  .	

7. Misurazione

Nota

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti. Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

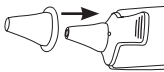

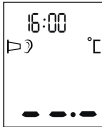

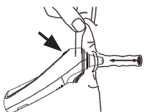
7.1 Misurazione della temperatura corporea


AVVERTENZA

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con tappo di protezione applicato.
- Le seguenti condizioni potrebbero influenzare la temperatura dell'orecchio: si rimane per lungo tempo appoggiati su un orecchio, le orecchie sono coperte, le orecchie sono esposte a temperatura molto calda/fredda oppure dopo il nuoto/il

bagno. In questi casi è necessario attendere 20 minuti prima di eseguire la misurazione.

- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

1. Applicare un tappo di protezione pulito sulla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF  . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del tappo di protezione di raggiungere direttamente il timpano.	
4. Inserire la punta del sensore con il tappo di protezione con cautela nel canale auricolare e premere il pulsante START per avviare il processo di misurazione.	


5. Dopo ca. un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF .




Nota

Se dopo la misurazione non viene premuto alcun pulsante per un minuto, il termometro si spegne automaticamente.


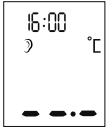





Indicazione della febbre

Se la temperatura misurata è $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley sorridente  e viene emesso un breve segnale acustico.

Se la temperatura misurata è compresa tra $37,5$ e $37,9^{\circ}\text{C}$, vengono emessi due brevi segnali acustici (indicazione di "aumento di temperatura").

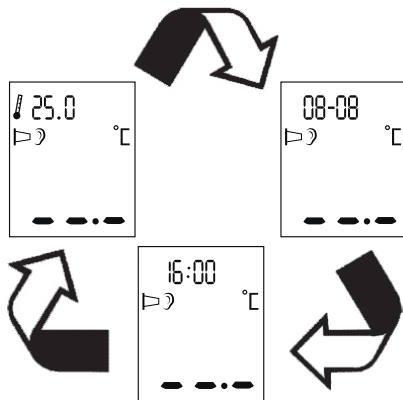
Se la temperatura misurata è $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley triste  e vengono emessi in sequenza un segnale acustico breve, uno lungo e tre brevi.

7.2 Misurazione della temperatura superficiale

1. Rimuovere il tappo di protezione (se applicato) dalla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF  . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Assicurarsi che sia attiva la modalità temperatura superficiale (). Per commutare tra la modalità temperatura corporea e la modalità temperatura superficiale, tenere brevemente premuti il pulsante ON/OFF  e il pulsante START contemporaneamente.	
4. Tenere la punta del sensore del termometro per orecchio a 1-2 cm dal punto di misurazione desiderato e premere il pulsante START.	
5. Dopo un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere brevemente il pulsante ON/OFF  .	


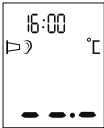




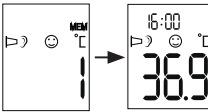

7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente

Quando si accende il termometro per orecchio, sul display si alternano ogni 3 secondi la temperatura ambiente, la data e l'ora.




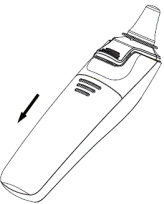
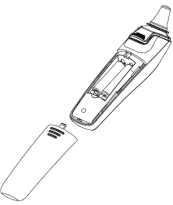
7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati

Il termometro per orecchio memorizza automaticamente le temperature delle ultime 10 misurazioni della temperatura corporea e superficiale (incl. data e ora). Per richiamare i valori memorizzati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante ON/OFF  per accendere il termometro per orecchio.	
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF  per 3 secondi. Sul display vengono visualizzati una M e l'ultimo valore memorizzato.	
3. Per commutare fra i singoli valori memorizzati, premere il pulsante ON/OFF  . Premendo nuovamente il pulsante ON/OFF  , viene prima visualizzata la posizione di memoria e quindi il valore misurato.	
4. Per procedere con una misurazione, premere il pulsante START. Per spegnere il termometro per orecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF  per 3 secondi.	

8. Sostituzione delle batterie

Prima di sostituire le batterie, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

1. Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo batteria ().	
2. Aprire il vano batterie ed estrarre le batterie esauste.	
3. Inserire due nuove batterie AAA da 1,5V. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente. Chiudere il vano batterie.	

9. Pulizia/Conservazione

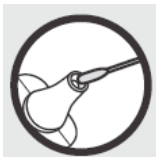
I tappi di protezione sono concepiti come monouso.

La punta del sensore è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della punta del sensore per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie. Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere, diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.



10. Smaltimento

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

Nota: i simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche. Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.


Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER1	Il termometro per orecchio non è ancora pronto per la misurazione.	Eseguire la misurazione quando sul display viene visualizzato il simbolo della modalità temperatura corporea (☺) oppure superficiale (☺).
ER2	La temperatura ambiente misurata non è nell'intervallo compreso tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).
ER3	Il termometro per orecchio non è posizionato correttamente nell'orecchio.	Attenersi alle indicazioni del capitolo "Misurazione". Effettuare di nuovo la misurazione.


Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER4	Il termometro per orecchio ha rilevato una grande variazione nella temperatura ambiente.	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F–104°F).
ER5	Il termometro per orecchio non funziona correttamente.	Sostituire le batterie e provare di nuovo. Se l'errore si verifica di nuovo, contattare il Servizio clienti.
ER6	È attiva la modalità "Misurazione della temperatura superficiale" e il tappo di protezione è ancora applicato.	Per poter eseguire la misurazione della temperatura superficiale, è necessario rimuovere il tappo di protezione.
H₁	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è superiore a 43°C (109,4°F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è superiore a 100°C (212°F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
L₀	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è inferiore a 28°C (82,4°F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è inferiore a -20°C (-4°F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
	Le batterie sono scariche.	Rimuovere le due batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA da 1,5 V nel termometro per orecchio.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

12. Dati tecnici

Range di misurazione della temperatura	<ul style="list-style-type: none"> Orecchio: 28–43°C (82,4–109,4°F) Superficiale: -20–100°C (-4–212°F) Ambiente: 0–50°C (32–122°F)
Precisione di misurazione da laboratorio	<ul style="list-style-type: none"> Orecchio: ±0,2°C (0,4°F) nel range 35,5–42°C (95,9–107,6°F); ±0,3°C (0,5°F) nel range ≤35,5°C (95,5°F) e ≥42°C (107,6°F) Superficiale: ±4% oppure ±2°C (4°F) Ambiente: ±2°C (±4°F)

Ripetibilità clinica	0,11 °C (0,2 °F)
Durata della misurazione	Ca. un secondo
Range temperature di esercizio	10–40 °C (50–104 °F), umidità dell'aria 15-85% (non condensante)
Range temperature di stoccaggio	-25–55 °C (-13–131 °F), umidità dell'aria 15-95% (non condensante)
Memoria	10 posizioni di memoria
Risoluzione di visualizzazione	0,1 °C o 0,1 °F
Batterie	CC 3 V (2 batterie AAA da 1,5 V)
Ingombro	155 x 38 x 47 mm
Peso	ca. 63 g (batterie escluse)
Tappi di protezione	10
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1-2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby.
Classificazione di sicurezza	 Apparecchio medico collegato di tipo BF
Classe di protezione IP	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Пояснения к символам	51
2. Использование по назначению	51
3. Указания	52
4. Описание прибора	54
5. Подготовка к работе	54
6. Настройки	54
6.1 Настройка времени/даты	54
6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)	55
7. Измерение	56
7.1 Измерение температуры тела	56
7.2 Измерение температуры объекта	58
7.3 Индикация температуры помещения	58
7.4 Отображение сохраненных измеренных значений	59
8. Замена батареек	59
9. Очистка/хранение	60
10. Утилизация	60
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?	61
12. Технические характеристики	62
13. Гарантия	63

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 2 батарейки 1,5 В типа ААА
- 10 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению



Дополнительно покупаемые части

Набор защитных колпачков, который можно приобрести дополнительно: 2 x 10 защитных колпачков, № арт. 795.26

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG.
	Допустимая температура хранения и влажность воздуха

	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель
IP 22	IP 22, защита от проникновения воды и пыли

2. Использование по назначению

Данный термометр предназначен для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела!

Дополнительно с помощью термометра для измерения температуры в ухе можно также измерять температуру помещения и различных объектов.

Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры в ухе, имеющий инфракрасный детектор для определения температуры тела в слуховом канале у взрослых и детей. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Качество прибора было проверено и признано соответствующим требованиям директивы Совета Европейских Сообществ 93/42/ЕЭС (о медицинском оборудовании), приложение I «Существенные требования», а также соответствующим гармонизированным стандартам. ISO 80601-2-56:2009 Клинические термометры — часть 5: «Рабочие характеристики инфракрасных термометров для измерения температуры в ухе (с устройством сохранения и указания максимальной температуры)».

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу данного прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

3. Указания

Указания по технике безопасности





ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

- Температура тела, измеренная в ухе, может отличаться от результатов других измерений, например во рту, в прямой кишке или в подмышечной впадине. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Измеряйте температуру регулярно, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и затем используйте эти значения в качестве контрольных величин для измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предусмотрен для измерения температуры в ухе. Данный термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать передачи инфекции.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с защитными колпачками Sanitas; использование других защитных колпачков может привести к ошибкам в измерении. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь по поводу замены к производителю или специализированному дилеру.
- Обязательно обратитесь к врачу, если Вы считаете, что Вы больны.

Обращение с батарейками

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

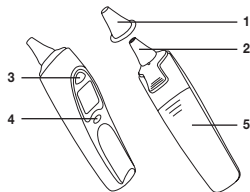
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких деталей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отделения для батареек.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.


Опасности для прибора

ВНИМАНИЕ

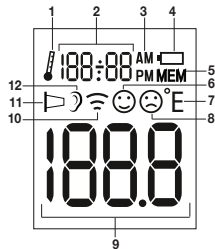
- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

4. Описание прибора



- | |
|--|
| 1. Защитный колпачок |
| 2. Измерительный датчик |
| 3. Кнопка СТАРТ |
| 4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.  |
| 5. Отделение для батареек |

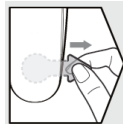
ЖК-дисплей



- | |
|---|
| 1. Режим измерения температуры в помещении |
| 2. Индикация температуры в помещении/времени/даты |
| 3. Индикация AM/PM (до полудня/ после полудня, для времени) |
| 4. Символ батарейки |
| 5. Режим сохранения в памяти |
| 6. Символ нормальной температуры |
| 7. Единица измерения температуры (°C или °F) |
| 8. Символ повышенной температуры |
| 9. Индикация температуры |
| 10. Режим измерения температуры объекта |
| 11. Символ защитного колпачка |
| 12. Режим измерения температуры тела |

5. Подготовка к работе



Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе при этом автоматически включится.






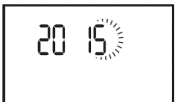

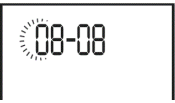



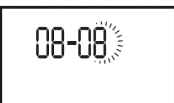
6. Настройки

6.1 Настройка времени/даты

Прежде чем Вы приступите к измерениям, рекомендуем Вам настроить текущее время и дату. Это позволит Вам впоследствии легко определить, когда было выполнено измерение, сохраненное в памяти.




- | | | |
|--|------|------|
| 1. При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «24 H». | 24 H | |
| 2. С помощью кнопки СТАРТ выберите формат отображения времени (12 ч или 24 ч) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  . | 12 H | 24 H |

<p>3. На дисплее появится индикация часов. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание часа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	
<p>4. На дисплее появится индикация минут. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание минут и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	
<p>5. На дисплее появится индикация года. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание года и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	
<p>6. На дисплее замигает индикация числа. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание числа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	

<p>7. На дисплее замигает индикация месяца. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание месяца и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. . После этого прибор автоматически выключится. Дата и время будут сохранены в памяти.</p>	
---	---

6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)

Вы можете выбрать отображение результатов измерения температуры в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

<p>1. При выключенном приборе нажмите кнопку СТАРТ и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «°C».</p>	
<p>2. С помощью кнопки СТАРТ выберите единицу измерения температуры (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	

7. Измерение

Указание

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь в сервисный центр. Учтите, что перед использованием термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, как минимум в течение 30 минут.

7.1 Измерение температуры тела

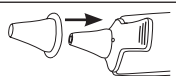
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ


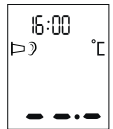
- У некоторых людей температура в левом и правом ухе различна. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при повреждении барабанной перепонки) или в стадии выздоровления после оперативного вме-

шательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.

- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- На температуру в ухе могут повлиять следующие обстоятельства: если Вы долгое время лежали на одном ухе; если уши закрыты; если уши не защищены от сильной жары или холода, или после плавания/купания. Если в Вашем случае имеет место одно из перечисленных обстоятельств, подождите 20 минут, прежде чем производить измерение.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому перед измерением при необходимости очистите ухо.

1. Наденьте чистый защитный колпачок на наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.




<p>2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. . После трех звуковых сигналов включится дисплей.</p>	
<p>3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением наконечника датчика ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить прямо на барабанную перепонку.</p>	
<p>4. Осторожно введите наконечник датчика в защитном колпачке в слуховой проход и нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать измерение.</p>	
<p>5. Примерно через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .</p>	


Указание

Если после измерения в течение минуты не будет нажато никаких кнопок, термометр для измерения температуры в ухе выключится автоматически.


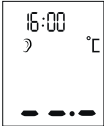



Индикатор повышенной температуры


Если измеренная температура $< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик  и раздается короткий звуковой сигнал.

Если измеренная температура находится в диапазоне от $37,5$ до $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$, дополнительно раздаются два коротких звуковых сигнала (индикация для «повышенной температуры»).

Если измеренная температура $\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик  и раздается один короткий звуковой сигнал, потом один длинный и три коротких сигнала.

7.2 Измерение температуры объекта

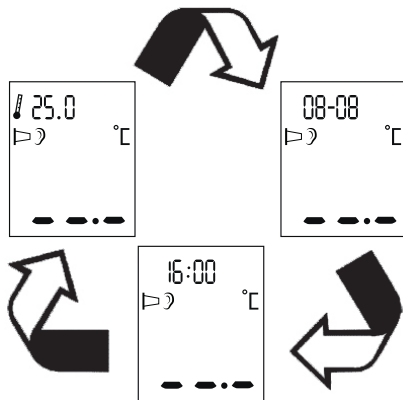
1. Снимите защитный колпачок (если он надет) с наконечника датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Убедитесь, что включен режим измерения температуры объекта (). Для переключения между режимом измерения температуры тела и режимом измерения температуры объекта ненадолго нажмите одновременно кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и кнопку СТАРТ.	
4. Поднесите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе к нужному месту измерения на расстояние 1–2 см и нажмите кнопку СТАРТ.	

5. Через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе ненадолго нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



7.3 Индикация температуры помещения



При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.




7.4 Отображение сохраненных измеренных значений

значений

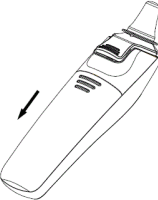
Термометр для измерения температуры в ухе автоматически сохраняет в памяти результаты последних 10 измерений температуры тела или температуры объектов (с датой и временем). Чтобы просмотреть сохраненные в памяти результаты измерений, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  , чтобы выключить термометр для измерения температуры в ухе.	
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. На дисплее появится M и результат измерения, сохраненный последним.	
3. Для перехода от одного результата измерений к другому нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . При каждом последующем нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем очередной результат измерения.	

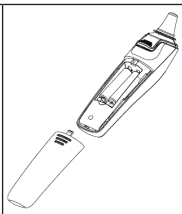
4. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку СТАРТ. Если Вы хотите выключить термометр для измерения температуры в ухе, удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  нажатой в течение 3 секунд.

8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Заменяйте батарейки сразу же после появления на дисплее символа батарейки ().	
2. Выдвиньте крышку отделения для батареек и извлеките батарейки.	

3. Вставьте новые батарейки 1,5 В типа AAA. Следите за соблюдением полярности батареек. Закройте отделение для батареек.



9. Очистка/хранение

Защитные колпачки предназначены только для однократного использования.

Наконечник датчика — это самая чувствительная часть термометра для измерения температуры в ухе. Будьте осторожны при очистке наконечника датчика, чтобы избежать его повреждения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Если Вы планируете длительное время не пользоваться прибором, извлеките из него батарейки. Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой



или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

Использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальных контейнерах, сдавать в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Указание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.


Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ER1	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры тела (☺) или температуры объекта (☺).
ER2	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER3	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в Вашем ухе.	Внимательно следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
ER4	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).


Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ERS	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
ER6	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а защитный колпачок еще не снят.	Для выполнения измерения температуры объекта необходимо снять защитный колпачок.
H	Измерение в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F) Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
Lo	Измерение в ухе: измеренное значение температуры ниже 28 °C (82,4 °F) Измерение температуры объекта: Измеренное значение температуры ниже -20 °C (-4 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа ААА.

Если Вы не нашли информацию о возникающей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	<ul style="list-style-type: none"> В ухе: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Температура объекта: от –20 до 100 °C (от –4 до 212 °F) Температура помещения: 0–50 °C (32–122 °F)
Лабораторная точность измерений	<ul style="list-style-type: none"> В ухе: ±0,2 °C (0,4 °F) в диапазоне измерений 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); ±0,3 °C (0,5 °F) в диапазоне измерений ≤35,5 °C (95,5 °F) и ≥42,0 °C (107,6 °F) Температура объекта: ±4 %, или ±2 °C (4 °F) Температура помещения: ±2 °C (±4 °F)
Клиническая повторяемость показаний	0,11 °C (0,2 °F)

Продолжительность измерения	Прибл. одна секунда
Рабочий диапазон температур	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха 15–85 % (без образования конденсата)
Диапазон температур для хранения	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F), влажность воздуха 15–95 % (без образования конденсата)
Память	10 ячеек памяти
Шаг отображения температуры	0,1 °C или 0,1 °F
Батарейка	Пост. ток 3 В (2 батарейки 1,5 В типа ААА)
Размеры	155 x 38 x 47 мм
Вес	Около 63 г (без батареек)
Защитные колпачки	10
Автоматическое отключение	60 секунд
Ресурс батареек	3 000 измерений подряд либо один год при частоте измерений 1–2 в день, включая режим ожидания.
Класс безопасности	 Подключенный медицинский прибор, рабочая часть типа BF
Степень защиты	IP22, защита от проникновения воды и пыли

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки и защитные колпачки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.



Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

для фирмы Ханс Динслаге ЛТд
88524 Уттенвайлер, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙПЕР, 109451 г. Москва,
ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва 62,
корп. 2

Тел(факс) 495-658 54 90,
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1

Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic emissions

The SFT53 Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the SFT53 Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The SFT53 Ear Thermometer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The SFT53 Ear Thermometer is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2*Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic immunity*

The SFT53 Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the SFT53 Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrostatic transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Not applicable	
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential mode ±2kV common mode	Not applicable	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec	Not applicable	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Table 3*Guidance and declaration of manufacturer-electromagnetic immunity*

The SFT53 Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the SFT53 Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.


IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the SFT53 Ear Thermometer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz
Radiated RF IEC 61000- 4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.			
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
Field strengths from fixed transmitters, such as base stations from radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast can not be predicted theoretic call with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the SFT53 Multi-function Thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the SFT53 Multi-function Thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the SFT53 Multi-function Thermometer. Over the frequency range 150kHz to 80MHz, field strengths should be less than [V1] V/m.			

Table 4*Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the SFT53 Ear Thermometer*

The SFT53 Ear Thermometer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated therefore disturbances are controlled. The customer or the user of the SFT53 Ear Thermometer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the SFT53 Ear Thermometer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)	
	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

